

JAAP JAN VOGLER PLAYS ELGAR

艾爾加
霍格勒
梵志登
的

BRITTEN

Peter Grimes:
Four Sea Interludes

ELGAR

Cello Concerto

SHOSTAKOVICH

Symphony no. 9

布烈頓

《彼得·格林姆斯》：四首海之間奏曲

艾爾加

大提琴協奏曲

蕭斯達高維契

第九交響曲



梵志登 指揮
Jaap van Zweden
CONDUCTOR

霍格勒 大提琴
Jan Vogler
CELLO

2&3 DEC 2022

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$560 \$420 \$300

折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX www.urbtix.hk

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



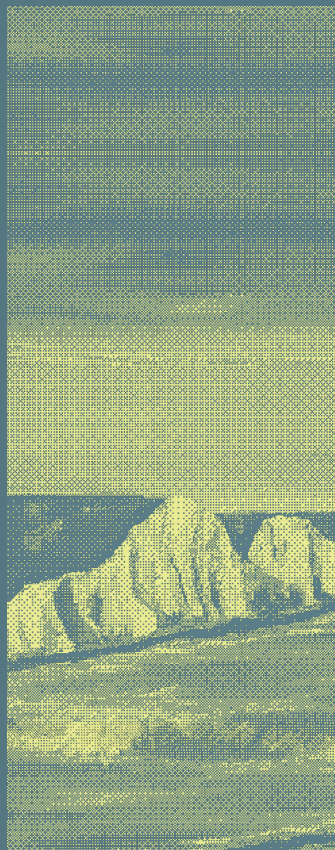
香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

梵志登 | 霍格勒的艾爾加

對英國作曲家而言，山水是永恆的靈感泉源。布烈頓喚起海洋的所有面貌，觀眾幾乎能嚐到海鹽的味道。艾爾加退隱郊外，寫了洋溢秋意的大提琴協奏曲，這次由霍格勒為我們演繹。最後，畫風一轉，梵志登將指揮蕭斯達高維契機智卻又富爆炸力的第九交響曲。



JAAP | JAN VOGLER PLAYS ELGAR

For English composers, the landscape is a constant inspiration. Britten evoked the sea in all its moods, and you can almost taste the salt. Elgar retreated to the countryside, and wrote a Cello Concerto filled with the poetry of autumn – the superb Jan Vogler is its interpreter today. Finally, there's a complete change of scene, as Jaap van Zweden conducts Shostakovich's witty (but surprisingly powerful) Ninth Symphony.

艾爾加 大提琴協奏曲

一個優秀的人畢生憂鬱地思索大地的美好

第一次世界大戰結束前八個月，艾爾加在倫敦一所療養院休養，大提琴協奏曲就在這時萌芽，其後他和太太愛麗斯離開倫敦到英格蘭南岸的修適士郡去，住在一幢平靜的別墅裡。身處安寧與美景當中的艾爾加，這時再度執筆寫作。自愛麗斯於1920年去世後，艾爾加放棄了創作，而此大提琴協奏曲則成為他最後一首重要的完整作品。

樂曲由第一樂章奏出熱情的宣敘調，單簧管隨後呼應，到充滿薩西克斯郊區特色的第二樂章，化身如飛鳥般自由自在的輕快旋律；第三樂章由大提琴奏出感情奔放的旋律，配以豐富的管弦樂伴奏，第四樂章初時的活潑，至不久後的悲傷，最終回到開端的宣敘調，短時間內把樂曲帶到活躍但極傷感的結束。

ELGAR Cello Concerto

A fine spirit's lifelong wistful brooding upon the loveliness of earth

Eight months before the end of the First World War, Elgar was whilst recuperating in a London nursing home that the seeds of the cello concerto were born. To continue his recuperation, Elgar and his wife, Alice, left London for the tranquillity of a small cottage in Sussex, on England's south coast. Surrounded by peace and beauty, Elgar began to compose again. In 1920, Alice died, Elgar effectively abandoned composing; the cello concerto stands as his last significant completed work.

The first movement opening with an impassioned solo cello recitative answered by the clarinet. The second movement is full of the spirit of the Sussex countryside. The melody has been described as having "all the freedom of birds in flight". The third movement is an emotionally-charged melody from the cello with rich orchestral accompaniment. Then it changes the mood for the fourth movement, which begins briskly enough, but is quickly slowed down by the cello. At last, the cello reverts to its opening recitative, after which the orchestra rapidly leads the concerto to its brisk but deeply sad conclusion.



© Eric Hong

梵志登 指揮

Jaap van Zweden CONDUCTOR

- 香港管弦樂團和紐約愛樂音樂總監
- 帶領港樂完成華格納整套聯篇歌劇《指環》，更憑此勇奪《留聲機》2019年度樂團大獎
- 2020年榮獲荷蘭皇家音樂廳大獎及銀紫荊星章
- Music Director of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and the New York Philharmonic
- Led the HK Phil to complete Wagner's Ring Cycle and win Gramophone's Orchestra of the Year Award 2019
- Received the Concertgebouw Prize and the Silver Bauhinia Star in 2020



© Marco Brob

霍格勒 大提琴

Jan Vogler CELLO

"Soulful, richly hued playing"

– The New York Times

"His cello speaks like a singing voice."

– Frankfurter Allgemeine Zeitung

- 曾獲頒歐洲文化獎、克斯特納獎及德國十字功勞勳章。
- Recipient of the European Award for Culture, the Erich-Kästner Award, the European Award for Culture TAURUS and the Order of Merit of the Federal Republic of Germany

酒店伙伴
Hotel Partner

THE PENINSULA
HONG KONG

門票於城市售票網及撲飛發售 Tickets at URBITIX & POPTICKET



urbtix.hk

購買越多，優惠越多！立即加入港樂會，專享會員獨家禮遇：凡於城市售票網購買四套或以上港樂主場音樂會的正價門票，即享7折優惠！購票及折扣優惠詳情，請瀏覽港樂網站。Buy More, Save More! Join Club Bravo now to enjoy the exclusive member privileges: Up to a 30% discount upon purchasing standard tickets for four or more HK Phil mainstage programmes. For ticketing and other discount schemes, please visit:

hkphil.org/2223season-discount

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking **2111 5999**

票務查詢 Ticketing Enquiries **3761 6661**

節目查詢 Programme Enquiries **2721 2332**

亦可透過流動購票應用程式 My URBITIX (Android 及 iPhone 版) 購票
Tickets are also available through mobile ticketing app My URBITIX (Android and iPhone versions)



popticket.hk/hkphil